Научная статья

УДК 81'367.332

ББК 81.052

X 12

doi: 10.53598/2410-3489-2021-2-277-102-106

**Парцеллированная конструкция в соотношении
с простым предложением**

(Рецензирована)

З. С. Хабекирова¹, З. К. Хачецукова²

^{1,2} Адыгейский государственный университет, г. Майкоп, Россия

¹ habekirov@yandex.ru

² zarhach@yandex.ru

Аннотация.

Актуальность работы обусловлена разнообразием структурных вариантов парцеллированных предложений и открывает широкие возможности для исследования данных как специфической структурно-семантической и эмоционально-экспрессивной единицы речи, актуализирующей прогностические интенции конкретной языковой личности. В результате исследования установлено, что парцеллированная конструкция и соотносимое с ней простое непарцеллированное предложение удовлетворяют ведущим критериям синонимии синтаксических конструкций и соответственно являются синтаксическими синонимами.

Ключевые слова:

парцелляция, интенция, сепаратизация, парцеллированная конструкция, взаимотрансформируемость, непарцеллированное предложение

Original Research Paper

**A parcelled construction in relation
to a simple sentence**

Z.S. Khabekirova¹, Z.K. Khachetsukova²

^{1,2} Adyghe State University, Maykop, Russia

¹ habekirov@yandex.ru

² zarhach@yandex.ru

Abstract.

The relevance of the work is due to the variety of structural variants of parcelled sentences and opens up wide opportunities for the study of parcelling as a specific structural-semantic and emotional-expressive unit of speech that actualizes the prognostic intentions of a specific language personality. As a result of the study, it was found that the parcelled construction and the corresponding simple non-parcelled sentence meet the leading criteria for synonymy of syntactic constructions and are therefore syntactic synonyms.

Keywords:

Parcelling, intention, separatization, parcelled construction, intertransformability, non-parcelled sentence

В лингвистической литературе употребляются два термина для обозначения экспрессивного расчленения состава предложения: «парцелляция» и «сепаратизация». Первый из них употребляется в основном в исследованиях русского синтаксиса, второй в исследованиях по синтаксису иностранных языков [1]. Парцеллированные конструкции и соотносимые с ними простые непарцеллированные предложения характеризуются вариативными отношениями. Своеобразие соотносимых конструкций состоит в том, что между ними можно установить и отношения синонимии. Существует мнение, что вариативные отношения в синтаксисе устанавливаются между синтаксическими синонимами как конструкциями, имеющими различную поверхностную структуру, но восходящими к одной структурной модели [2]. Различие двух вариантов состоит в том, что парцеллированная конструкция – это экспрессивный, стилистический вариант нейтральной, стилистически немаркированной непарцеллированной конструкции, а отношения между вариантами, имеющими стилистическое различие, представляют собой самые обычные синонимические отношения [3]. Кстати, в лингвистической литературе выработаны основные критерии синонимичности синтаксических конструкций, которыми являются: 1) близость или тождество семантико-синтаксической связи; 2) разноструктурность; 3) тождество грамматических функций; 4) различие в оттенках значения; 5) взаимотрансформируемость.

Может возникнуть вопрос о том, удовлетворяют ли исследуемые конструкции основным критериям синонимичности синтаксических единиц. Как известно, одним из основных критериев синонимичности синтаксических конструкций

является близость или тождество семантико-синтаксических значений. При этом под синтаксическим значением, как правило, понимается структурный тип отношений между компонентами сравниваемых конструкций. Причем, по отношению к синтаксическим синонимам существенным признается именно синтаксическое отношение, связывающее ядро синонима.

Рассмотрим парцеллированные конструкции и соотносимые простые непарцеллированные предложения, анализируемые Петрашевской Ж.Е. [4]. «*She sees an awful Jot. Unlike her husband*». «*She sees an awful lot her husband*».

Тождественные синтаксические отношения заключаются в осуществлении в двух иллюстрациях факультативной комплетивной обстоятельственной связи между стержневыми компонентами синонимических конструкций – личным глаголом *see* и систематичности единицами: парцеллятом в парцеллированной конструкции и соответствующим членом предложения в непарцеллированной конструкции. При этом парцелляты и соответствующие члены предложения в непарцеллированных конструкциях, связанные синтаксическими отношениями с одними и теми же личными глаголами, характеризуются тождественной грамматической позицией. Следствием тождественных грамматических позиций парцеллятов и соответствующих членов предложения в непарцеллированных конструкциях является тождество их синтаксических функций-обстоятельств качественной характеристики действия.

Следует отметить, что тождество семантической связи в анализируемых конструкциях наблюдается как на уровне всего высказывания, так и на уровне синсемантических

единиц, причем в последнем случае тождество семантической связи заключается в том, что парцеллаты и соответствующие члены предложения в непарцеллированных конструкциях раскрывают содержание ведущих компонентов соотносимых конструкций. В рассматриваемых иллюстрациях ими не является личный глагол *see*. На уровне всего высказывания соотносимые конструкции характеризуются единой денотативной функцией – обозначением одной ситуации реальной действительности.

Подобные синтаксические конструкции представляют собой разноструктурные образования. Парцеллированная конструкция по сравнению с нерасчлененным простым непарцеллированным предложением характеризуется интонационно-пунктуационным расчленением компонентов конструкции. Разноструктурность сопоставляемых конструкций ограничена одной и той же структурной схемой простого предложения на уровне его высказывания. Например, простое парцеллированное предложение [*I*] *see about it next week* и парцеллированная конструкция [*I*] *see about it. Next week* имеют одну и ту же структурную схему: NVprN.

На уровне синсемантических частей их разноструктурность ограничена одним и тем же основным глаголом *see*, от которого зависят, соответственно, парцеллят парцеллированной конструкции и соотносимый с ним член предложения в непарцеллированной конструкции.

Общеизвестно, что характерным признаком синтаксических синонимов является несовпадение объемов их значений, это и является дифференцирующим фактором любых синтаксических единиц. Кстати, много внимания проблеме синонимии уделил Е.И.Шендельс [5]. Лингвисты, как правило, отмечают, что синтаксические синонимы всегда различаются оттенками грамматического значения, которые обусловлены

структурными различиями синонимических конструкций [6].

Исходя из сравнения парцеллированной конструкции и соотносимого с ней простого непарцеллированного предложения *Berlin is quiet. So far. Berlin is quiet so far*, можно сделать следующий вывод: парцеллят в парцеллированной конструкции и соответствующий ему член предложения в непарцеллированной конструкции занимают тождественную грамматическую позицию, выражая одно и то же содержание, но различие структур сравниваемых конструкций имеет своим следствием акцентуацию парцеллата, что выражается в выделении ремы высказывания.

Каков же критерий взаимотрансформируемости, согласно которому синонимичность конструкции проверяется приемами взаимозаменяемости, обратными трансформациями? По всей видимости, анализируемые синтаксические конструкции характеризуются идентичностью денотативного содержания. Данный признак дает возможность синтаксическим синонимам выступать в одних и тех же условиях без существенного изменения смысла текста. Сохранение при этом эмоционально-экспрессивных и стилистических различий не снимают семантической равноценности синтаксических синонимов, так как эмоционально-экспрессивная окраска не затрагивает предметно-логического ядра значения. Структурные различия конструкций порождают смысловые оттенки, и именно поэтому синонимичные конструкции могут быть трансформами друг друга. Трансформ всегда имеет своим продуктом некоторое изменение смысла.

При трансформации обязательными условиями являются тождество морфем основного состава и сходство грамматических отношений между морфемами. Следует так же отметить, что денотативное содержание взаимотрансформируемых конструкций должно быть одинаковым.

Одинаковым морфемным составом, как известно, обладают синтаксические конструкции, компонентами которых являются слова одних и тех же морфологических классов.

Трансформация следующей парцеллированной конструкции в непарцеллированную: *I was sore at Dick. The tough brags boy - I was sore at Dick, the tough boy* наводит нас на следующие мысли: парцеллят в парцеллированной конструкции и соответствующий член предложения в простом непарцеллированном предложении связаны синтаксическими отношениями с одним и тем же стержневым элементом существительным *Dick*, выполняя тождественную грамматическую функцию предложения. Аналогичный состав классов слов и функциональных единиц характерен для обеих соотносимых конструкций. В рассматриваемых конструкциях также наблюдается единство смыслового и синтаксического содержания. Следовательно, анализируемые конструкции являются взаимотрансформируемыми конструкциями.

Таким образом, парцеллированная конструкция и соотносимое с ней простое непарцеллированное предложение, являясь разноструктурными образованиями, характеризуются сходством семантико-синтаксических отношений компонентов структуры и тождеством грамматических позиций и синтаксических функций. Соотносимые конструкции характеризуются единством денотативного содержания и различаются эмоционально-экспрессивными

оттенками, которые выражаются в акцентуации ремы высказывания в парцеллированной конструкции.

Следовательно, парцеллированная конструкция и соотносимое с ней простое непарцеллированное предложение удовлетворяют ведущим критериям синонимии синтаксических конструкций и соответственно являются синтаксическими синонимами.

Разнообразие структурных вариантов парцеллированных предложений открывает широкие возможности для исследования парцелляции как специфической структурно-семантической и эмоционально-экспрессивной единицы речи, актуализирующей прогностические интенции конкретно языковой личности.

Доказательством неослабевающего интереса к парцелляции как способу речевого представления одной синтаксической структуры предложения несколькими коммуникативно-самостоятельными единицами-фразами является большое число трудов в отечественной и зарубежной лингвистике, посвященных вопросам определения границ данной синтаксической конструкции, коммуникативных и экспрессивных ресурсов, его внутреннего членения, соотношения с другими языковыми категориями. В последние годы появился ряд трудов, посвященных анализу парцелляции в различных языках, в том числе и в сопоставительном плане.

Примечания:

1. Апресян Ю.Д. Проблемы синонима // Вопросы языкознания. 1957. № 6.
2. Бархударов Л.С. Понятия поверхностной и глубинной структуры в свете «аллоэмиической модели» языковых единиц // Глубинные поверхностные структуры в языке. Москва, 1972.
3. Иванникова Е.А. К вопросу о взаимоотношении понятия варианта с понятием синонима // Синонимы русского языка и их особенности. Ленинград, 1972.
4. Петрашевская Ж.Е. Синтактико-семантический анализ парцеллированных конструкций и их ограничение от присоединения // Проблемы языкознания и теории английского языка. Москва, 1976. Вып. 1.

5. Шендельс Е.И. Понятия грамматической синонимии // Филологические науки. 1959. № 1.

6. Саурбаев Р.Ж. Структурно-семантический анализ парцелированных конструкций (на материале английского и татарского языков) // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Общество. Коммуникация. Образование. 2011. № 118. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturno-semanticheskiiy-analiz-partsellirovannyh-konstruktsiy-na-materiale-angliyskogo-i-tatarskogo-yazykov> (дата обращения: 24.03.2020).

References:

1. Apresyan Yu.D. Problems of a synonym // Problems of Linguistics. 1957. No. 6.
2. Barkhudarov L.S. Concepts of surface and deep structure in the light of “alloemic model” of language units // Deep surface structures in the language. Moscow, 1972.
3. Ivannikova E.A. On the problem of the relationship of the concept of the variant with the concept of the synonym // Synonyms of the Russian language and their features. L., 1972.
4. Petrashevskaya Zh.E. Syntactic and semantic analysis of parcellated constructions and their restriction from joining // Problems of linguistics and theory of the English language. Iss. 1. Moscow, 1976.
5. Shendels E.I. Concepts of grammatical synonymy // Philological sciences. 1959. No. 1.
6. Saurbaev R.Zh. Structural and semantic analysis of parcellated constructions (based on the material of the English and Tatar languages) // Scientific and Technical Bulletin of t. Petersburg State Polytechnic University. Society. Communication. Education. 2011. No. 118. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/strukturno-semanticheskiiy-analiz-partsellirovannyh-konstruktsiy-na-materiale-angliyskogo-i-tatarskogo-yazykov> (date of access: 24.03.2020).

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.
The authors declare no conflicts of interests.

Статья поступила в редакцию 9.04.2021; одобрена после рецензирования 23.05.2021; принята к публикации 30.06.2021.

The paper was submitted 09.04.2021; approved after reviewing 23.05.2021; accepted for publication 30.06.2021.

© З.С. Хабекирова, З.К. Хачецукова, 2021